

## Consejo Consultivo de Seguro Social Se Reúne para Atender Asuntos del Programa

Un nuevo Consejo Consultivo de Seguro Social se reunió por primera vez el 9 de febrero de este año. La legislación de 1994 que hizo de la Administración de Seguro Social una agencia independiente también creó este Consejo Consultivo. Esta junta, compuesta de siete personas, aconseja a la Comisionada de Seguro Social sobre la política relacionada con los programas de seguro de jubilación, sobrevivientes, incapacidad y el programa de Seguridad de Ingreso Suplementario.

Por ley, el Consejo debe reunirse por lo menos trimestralmente, pero tiene la opción de reunirse con más frecuencia si las circunstancias lo aconsejan.

Shirley S. Chater, la Comisionada de Seguro Social, declara, "Espero que el Consejo Consultivo provea asesoramiento valioso sobre un sinnúmero de asuntos de política que confronta el programa de Seguro Social. Espero con mucho agrado la oportunidad de trabajar en una estrecha relación con ellos en los meses que vienen."

### TABLA DE CONTENIDO

- **Se Buscan Proveedores de Rehabilitación Vocacional . . . . . 2**
- **Los Extranjeros y el Número de Seguro Social . . . . . 3**
- **Nuevo Folleto, "Hechos Básicos" . . . 3**
- **Gobierno Apoya a los Ancianos . . . . . 4**
- **El Mes de las Personas Ancianas . . . . . 4**

### Miembros del Consejo Consultivo



*Harlan Mathews (Presidente)*—El Sr. Mathews sirvió como miembro del Senado de los Estados Unidos desde

enero, 1993 hasta diciembre, 1994. El Senador Mathews también sirvió como Secretario del Gabinete del Gobernador de Tennessee y como Tesorero del Estado de Tennessee.



*Martha Keyes*—La Señora Keyes es Vicepresidenta de Asuntos Públicos de la Sociedad Nacional de

Esclerosis Múltiple, y anteriormente sirvió de Congressista del Estado de Kansas.



*William C. Brooks*—El Sr. Brooks es el Vicepresidente de Relaciones Corporativas

de General Motors, y también sirve de Presidente de la Junta de Planificación de Contribuciones y de la Fundación de General Motors.



*Gerald M. Shea*—El Sr. Shea es el Asistente al Presidente de la AFL-CIO.



*Arthur "Pete" Singleton*—El Sr. Singleton es el director anterior de personal de la minoría del Comité de

Medios y Arbitrios de la Cámara de Representantes.



*Lori Hansen*—La Sra. Hansen es analista de política para la Academia Nacional de Seguros Sociales.



*Carolyn Weaver*—La Sra. Weaver es Directora de Estudios de Pensiones y Seguro Social y Estudiante Residente en el American Enterprise

Institute.



## El Seguro Social Busca Proveedores de Servicios de Rehabilitación Vocacional

La Administración de Seguro Social intentará comunicarse con el mayor número posible de proveedores de servicios de rehabilitación vocacional para informarles de una nueva oportunidad de servir a miles de clientes potenciales.

El Seguro Social probará una nueva manera de prestar servicios de rehabilitación vocacional y ofrecer trabajo a personas que reciben beneficios de incapacidad bajo los programas de Seguro Social y Seguridad de Ingreso Suplementario. El grupo de proveedores que sirven a personas con incapacidades será expandido para permitir que más beneficiarios reciban la ayuda que necesitan para volver al trabajo o entrar en la fuerza laboral por primera vez.

Como resultado de las reglas publicadas en marzo 1994, los proveedores de servicios de rehabilitación vocacional del sector público y privado ahora son elegibles a prestar servicios a beneficiarios de Seguro Social que no reciben servicios de agencias estatales de rehabilitación vocacional. El Seguro Social puede pagar a los proveedores aprobados, llamados "participantes alternos", por los gastos incurridos en ayudar a los beneficiarios de Seguro Social a obtener y retener trabajos a cierto nivel de sueldo.

Para empezar el proceso de inscribir a los participantes alternos, el Seguro Social envió un anuncio de solicitud el 12 de febrero de este año a más de 500 proveedores potenciales que anteriormente se habían comunicado con la agencia sobre la participación en su programa de rehabilitación vocacional. El Seguro Social también publicó un resumen de esta noticia en el *Commerce Business Daily* para asegurar que otros proveedores potenciales estuvieran informados de la oportunidad de participar en los programas de Rehabilitación Vocacional de Seguro Social.

Este mismo resumen también está disponible para copiar del Sistema de Tablón de Edictos de Adquisición de Datos e Intercambio de Información de Seguro Social. Las personas interesadas pueden llamar al (410) 966-4889 dentro del área de Baltimore, MD, o al 1-800-SSA-SELL para lograr acceso. El modem se debe fijar a 8 "bits" de datos, sin paridad, 1 "stop bit" (8-N-1), "full duplex" y emulación de terminal VT-100 o ANSI. Hay más instrucciones disponibles en línea. Para asistencia técnica, llame al Sysop al (410) 965-8096.

La noticia de solicitud contiene información fundamental sobre los programas de pago de Rehabilitación Vocacional de Seguro Social; describe los requisitos básicos de un participante alterno; explica cómo se pueden pagar a los participantes alternos por los costos de sus servicios a los clientes de Seguro Social y describe otros aspectos del programa de Rehabilitación Vocacional. Todo proveedor de servicios de Rehabilitación Vocacional con interés en participar en los programas de Rehabilitación Vocacional de Seguro Social está invitado a responder a la noticia al escribir a:

Social Security Administration  
Office of Acquisitions and Grants  
Division of Programs Contracts  
Attention: Wayne McDonald  
1710 Gwynn Oak Avenue  
Baltimore, Maryland 21207

A principios del mes de abril, el Seguro Social emitirá una petición de propuesta a todos los proveedores que responden a la noticia inicial. La petición de propuesta tendrá más detalles sobre el programa de Rehabilitación Vocacional de Seguro Social e invitará a todos los proveedores interesados a someter propuestas de participante alterno. Los proveedores deben someter prueba de sus calificaciones con las propuestas. Basándose en estas propuestas, el Seguro Social hará

contratos oficiales con todos los proveedores calificados.

"En el Seguro Social, estamos entusiasmados por esta nueva manera de administrar nuestro programa de Rehabilitación Vocacional", dice Susan Daniels, la Comisionada Asociada de Incapacidad. "Confiamos en que, según va aumentando el número de proveedores, más personas con incapacidades recibirán el empleo y servicios de rehabilitación que necesitan para poder disfrutar de vidas más productivas e independientes."

**Correo del Seguro Social** fue creado por la Administración de Seguro Social para ofrecer información pertinente y al día, acerca de los programas de jubilación, sobrevivientes, incapacidad y Seguridad de Ingreso Suplementario (SSI) así como información importante sobre Medicare.

Cada edición del **Correo del Seguro Social** presenta artículos que sean de interés para sus constituyentes y clientes. El formato, listo para cámara, se presta a la inserción fácil en sus propios boletines de noticias. Se puede reproducir los artículos, dándole crédito a la Administración de Seguro Social. Agradeceremos que nos envíe copia.

**Correo del Seguro Social** está disponible por el "Internet" del servidor del Seguro Social, que se llama *Social Security Online*. La dirección es <http://www.ssa.gov> del "world wide web", y del "gopher" es *gopher.ssa.gov*.

Sus comentarios y sugerencias son bienvenidos. Por favor, diríjase al Editor, **Correo del Seguro Social**, Social Security Administration, Office of Communications, 4-J-10 West High Rise, 6401 Security Boulevard, Baltimore, Md. 21235. Teléfono: (410) 965-3980; Fax: (410) 965-3903.



## No Todos los Extranjeros en los EE.UU. Necesitan un Número de Seguro Social

La mayoría de las personas de países extranjeros que vienen a vivir en los Estados Unidos por un tiempo están aquí para trabajar. Ellos, por supuesto, necesitan un número de Seguro Social.

Pero hay otros extranjeros en los Estados Unidos que posiblemente no necesiten un número de Seguro Social—el ejemplo más común es un estudiante. Esta diferencia es importante para los dueños de negocios, oficiales de escuelas, instituciones bancarias y otras organizaciones.

Por ejemplo, un extranjero sin permiso de trabajo no necesita un número de Seguro Social para—

- matricularse en la escuela;
- solicitar programas de almuerzo escolar;
- solicitar alojamiento de la “HUD”; o
- llevar a cabo asuntos con un banco o institución financiera. (El banco pedirá el formulario de IRS W-8 completado.)

Sin embargo, hay unas leyes que requieren que un extranjero tenga un número de Seguro Social aunque no trabaje. Por ejemplo, un extranjero necesita un número de Seguro Social para —

- aparecer como dependiente en una declaración de impuestos sobre ingresos;
- matricularse en el servicio militar de los Estados Unidos.

Algunas leyes y regulaciones Estatales y locales también pueden requerir que los extranjeros sin permiso de trabajo tengan un número de Seguro Social. El Seguro Social puede expedir un número para propósitos que no sean de trabajo si el individuo presenta una carta de la agencia del gobierno que requiere el número. La carta debe ser en papel membrete (no se aceptan cartas reproducidas o fotocopias). La carta debe identificar específicamente al solicitante y citar la ley que le re-

quiere tener un número de Seguro Social.

Si usted tiene preguntas sobre este asunto, llame al número de teléfono gratis de Seguro Social, 1-800-772-1213, y pida la hoja de información, *Extranjeros—Cuándo Necesitan un Número de Seguro Social y Cuándo No Lo Necesitan*. Nuestras líneas telefónicas están más ocupadas temprano en la semana y el mes: si su asunto puede esperar, es mejor llamar en otro momento.

Las personas sordas o con impedimento auditivo pueden llamar a nuestro número de teléfono gratis de “TTY”, 1-800-325-0778, de 7 a.m. a 7 p.m. de lunes a viernes para hacer una cita.

## El Seguro Social Ofrece Folleto, “Hechos Básicos”

En una época en que abunda la información, cada día es más importante que sea rápida, directa, y fácil de obtener. Usted se inunda de información, y el mero volumen de material se convierte en un obstáculo para que usted se entere de lo que realmente necesita saber.

¿No hay nadie que pueda darle solamente los hechos básicos sobre un tema?

Sí. El Seguro Social, que afecta a casi todo trabajador y su familia, tiene un folleto que hace exactamen-

te eso. Cualquier persona que quisiera saber más sobre los hechos básicos del sistema de Seguro Social puede pedir este pequeño folleto de 18 páginas. El mismo está escrito en lenguaje que es fácil de entender. Ofrece información básica sobre los programas de seguros de jubilación, sobrevivientes e incapacidad, así como datos fundamentales sobre la planificación económica.

Por ejemplo, una parte del folleto le explica cómo el seguro de sobrevivientes de Seguro Social ofrece

protección que vale unos \$300,000 para la familia promedia. Otra parte muestra rápidamente cuánto un trabajador promedio puede esperar recibir en beneficios cuando se jubile.

Este pequeño folleto también explica lo que usted puede hacer para obtener más información sobre el Seguro Social si la necesita.

Para obtener una copia de *Hechos Básicos Sobre el Seguro Social*, simplemente llame al número de teléfono gratis—**1-800-772-1213**.



## El Gobierno Ayuda a los Ancianos a Aprovechar las Oportunidades al Máximo

La Administración de Seguro Social y la Administración de Ancianidad recientemente firmaron un acuerdo con el fin de mejorar los servicios a personas ancianas por medio de una mejor coordinación de los respectivos programas de cada agencia.

La meta de las dos agencias es "proveer una oportunidad máxima a todas las personas ancianas" de vivir una vida con sentido, dignidad e independencia en sus hogares y comunidades durante el tiempo más largo posible.

Actualmente hay unos 33 millones de personas en los Estados Unidos mayores de 65 años de edad. El noventa y cinco por ciento de las personas de 65 años de edad o más ya recibe beneficios de Seguro Social o los recibirá cuando ellos o sus cónyuges se jubilen.

El número de personas ancianas está aumentando dramáticamente, y

el grupo que más rápidamente crece es el segmento de la población de 85 años de edad o más. La cantidad aumentada de personas ancianas significa que las agencias del gobierno se han visto obligadas a ser más innovadoras y trabajar más unidas para proveer los servicios necesarios. El Seguro Social y la Administración de Ancianidad son dos de las agencias federales que más han respondido a las necesidades de los ancianos.

A través de una red de Agencias de Ancianidad estatales y locales, la Administración de Ancianidad provee una variedad amplia de servicios, incluyendo transportación, cuidado diurno, centros para ancianos, servicios de ama de llaves, reparación y rehabilitación de casas, programas de promoción de salud y aptitud física, servicios de nutrición, asistencia legal y abogacía.

Según el acuerdo, el Seguro Social informará a sus empleados, especial-

mente los que trabajan en sus 1,300 oficinas de distrito por toda la nación, sobre los servicios comprensivos de la comunidad disponibles para ancianos de las Agencias de Ancianidad locales, incluyendo los servicios que están en la etapa de planificación solamente. El Seguro Social trabajará para promocionar el conocimiento de la existencia de las Agencias de Ancianidad estatales y locales, y asegurará que todas las preguntas recibidas que no se relacionan con los programas de Seguro Social se referirán a la Agencia de Ancianidad local apropiada.

La Administración de Ancianidad está preparando materiales informativos para esta iniciativa. Esta agencia también informará a sus empleados en su red de oficinas sobre el acuerdo, y los estimulará a trabajar junto con el Seguro Social para adelantar los propósitos del acuerdo.

### El Seguro Social Apoya el Mes de Personas Ancianas

Mayo es el mes de Personas Ancianas, y el lema de este año es *El Envejecimiento: La Oportunidad de la Vida*.

La Comisionada de Seguro Social, Shirley Chater, dice, "El Seguro Social apoya a los que reconocen las contribuciones variadas y valiosas de las personas ancianas. También, aprovechamos esta ocasión para notar que el Seguro Social está orgulloso de su papel en ayudar a reducir la pobreza entre los ancianos y en ayudarles a darse cuenta de las muchas oportunidades posibles ahora para ellos."

La Comisionada Chater ha notado que el programa de Seguro So-

cial "nos protege contra los peligros que pueden acompañar la ancianidad. Si el Seguro Social no existiera, la tasa de pobreza entre las personas ancianas sería más de 50 por ciento en vez de 13 por ciento, como es actualmente."

El Seguro Social paga beneficios de jubilación a más de 90 por ciento de las personas de 65 años o más. Es la fuente principal de ingreso de más de la mitad de los individuos y parejas que lo reciben.

La familia "anciana" es la clase de familia segunda en crecimiento en los Estados Unidos actualmente. El número de familias "ancianas" es casi el doble de lo que era hace dos décadas. Aun así, la tasa

de pobreza de personas ancianas comparada con la de otras familias no ha aumentado.

"El Seguro Social no es un lujo. Para 15 millones de personas, es la barrera que las separa de la pobreza", dice la Comisionada Chater. Aliviadas de algunas preocupaciones económicas, muchas personas ancianas pueden abrir la puerta a oportunidades que hacen brillar sus años de oro.

